

lou bousquèïřan  
lou sèitoû

Queste mie due poesie, legate una all'altra, su una tematica di lavoro ormai in disuso, le voglio dedicare alla memoria di mio padre e ad altri che come lui per un certo periodo della loro vita ci si sono dedicati. In estate tagliando il fieno per sè e per altri, nel periodo invernale tagliando legname nei boschi, facendolo diventare un mestiere vero e proprio. Volendo con questo ricordare il grande lavoro manuale svolto, in qualunque condizione atmosferica, mestieri che hanno permesso a molte famiglie di proseguire la propria vita sperando che arrivassero tempi migliori.

Pier Paolo Giors

# lou bousquèïran

Outobro ou lêt arivâ è l' outouïn ou tambuse a le porteus  
arbatâ li rèizin, le tsatinheus è le nouèizeus  
carcun s' apréste a tsèindzé mèitie  
ma avèitan bèin ou lêt papî païe.  
Le dzournâ louèndzeus è tsaoudeus  
viénoun querteus è bièn pî frèideus  
a travalhê din la nèi per arvésê le planteus  
lou bousquèïran ou fèt le fatigues  
Bitâ ansèin in mantsin è in drésie  
iun da ina part è lou secoun da l' aoutro laïe  
le pioleus batun seuc le butsalheus saoutoun  
le planteus clèinun è aprê arvèsoun  
Lou bôc talhâ ou dèt èitre dèibroulhâ  
avê la piola è lou fouseut ou vién dèibrèintsâ  
li bilhoun pî grô avê lou bèitrèl fôt rèisê  
aprê avê li couin è la masa fôt èiclapê  
Ma lou travalh antsaminâ fôt col livrê  
lou bôc apréstâ au tsamìn fôt pourtê  
toc a toc li baroun viènun bèin tsardzâ  
asé inqué lou bousquèïran ou lot ganhâ la dzournâ.

# Lou sèitoû

Lou mèitie dou sèitoû ou lêt ourmai pasâ  
ma din lou côř di mountanhìn ou lêt pacol èisublâ  
In tèn canque lhe livrave la salhiò ou se bitave  
a martélê lou dalh é ou s' apréstave  
l' èrba lhe crèisèt a la pleudza è au bê tèin  
è lh' aténdèt lou sèitoû per vení de fèin  
La matin bounoura ou se vařèt din lou prâ  
è ou tournave maque canque ou ièře tot siâ  
tra in' andalh è l' autro ou dounave in' èimoulâ  
sît que ièřoun pî visiâ vezioun ina fumâ  
a mèitâ dla matinâ ou se fèrmave per dèidzun  
in boucoun de pan è toumò è ina goulâ de vin  
ma aprê fountave torna antsaminèse a la mountâ  
touèl , rabiola , carèl , tsèizioun bâ seunsa pietâ.  
De vepro ou s' arbatave a mèizoun dévan que fuse nouèt  
lâs ma counteun dou travalh que ou l' avèt fèt  
astâ a sina ou mindzave ina ménétra tsaouda  
aprê per dèidzèrî in cafèi è in bleuc de branda  
lou lheur ou l' aténdèt per arpouzèse  
ma l' andéman ou dèivèt torna antsaminèse

Partan dau Paquie fin a Créméntoun  
de dzort an dzort lou sèitû ou se mèïrave amoun  
è canque arivave l' outouïn de prê da siê  
te peuiâ tsartsê ma t' nâ vaiâ pamê  
Aou dzort d' inquè soun tsèindzâ li tèïn  
se ruzoun papî per ina pinhâ de fèïn  
l' èrba l'he peut crèitre bèn dapèrtot

è panun se n' anvize que l' anhot trot.

Li dalh soun touit an brandan ai cloû  
èibrétsâ , roulheun , tsamoulâ è bitâ a l' èicû  
li dzouveun san pâ couman anouvrèlis  
spéreun que déman dévisoun pâ tournê anfoutsèlis.

Giors Pier Paolo